



# 財政及稅收辦公室

財務長 José Cisneros

Traducciones disponibles en línea en [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org)

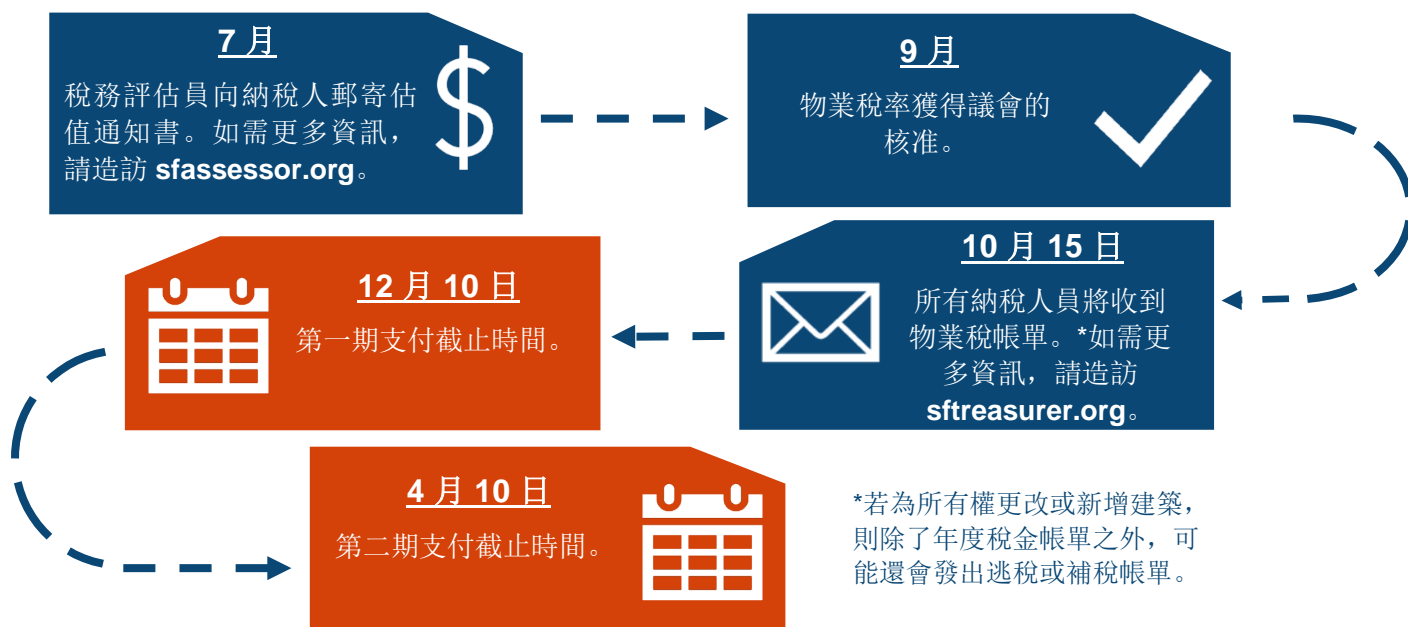
可通過 [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org) 在線獲取翻譯

Magagamit ang mga pagsasalin sa online sa [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org)

## 線上或郵寄支付，以保護社區安全

因 COVID-19 疫情，我們的辦公室目前暫時關閉。請造訪 [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org) 進行線上支付。如果您習慣親自付現繳稅，請於郵局或其他地點持現金購買匯票並郵寄。如果收到線上支付或者支付信封上的 USPS 郵戳日期為延遲日期之前，您無需支付滯納金。

## 舊金山物業稅時間表



## 租金委員會費用

租金委員會費用每年隨同物業稅帳單向房東收取，且允許房東向租戶收取一部分費用。2020-2021 稅務年度，租金單位費用是每公寓單位 50 美元，每個居住旅館客房是 25 美元。如需關於租金委員會與費用的更多資訊，請撥打 (415) 252-4600 或造訪 [sfrb.org](http://sfrb.org) 並搜尋「fee」（費用）。



## 您是否透過物業貸款支付房產稅？

如果您透過物業貸款付房產稅，並且您在帳單上未看到相關消息，您今天可以採取以下步驟以確保您的抵押貸款出借人或服務機構按時代表您付款：

- 查看最近的抵押貸款對賬單，確認房產稅是否已代扣
- 與您的出借人或服務機構聯絡，確認他們是否會代表您匯出稅費。

## 需要協助？

如關於個人支付能力的疑慮並且需要協助，請造訪 [sftreasurer.org/COVID19property](http://sftreasurer.org/COVID19property)。

我們辦公室與 311 合作向所有舊金山居民及企業提供客戶服務。如位於舊金山境內且需提交問題，請造訪 [sftreasurer.org/help-center](http://sftreasurer.org/help-center) 或撥打 311。

## 物業稅協助保持本市衛生與安全



舊金山去年的物業稅收入總計 30 億美元，佔該市稅收收入約 25%。目前，本市格外需要仰賴您所繳納的物業稅，以確保公共衛生、大眾運輸、消防、與公園和休閒等重要服務維持正常運作。

過去幾年間，選民還繳納了幾種地產稅，用於支援 SF Unified School District 和 City College of SF 提供現代設施及優質教育。如需地產稅的更多資訊，請造訪 [sfusd.edu](http://sfusd.edu) 並搜尋「Voter Initiatives」（選民倡議）或造訪 [ccsf.edu](http://ccsf.edu) 並搜尋「parcel tax」（地產稅）。

## 瞭解物業稅援助計畫！

### SFUSD 老年公民免稅

過去十年，舊金山公民核准了針對 SF Unified School District 的資助措施。所有這些措施均包含對居住在物業中且符合特定條件的老年人免稅。如需更多資訊，請撥打 **(415) 355 -2203** 或造訪 [www.sfusd.edu/seniorexemption](http://www.sfusd.edu/seniorexemption)。

請注意：對於 2019-2020 年獲免稅的地產，若繼續符合資格條件，則可在 2020-2021 年自動免稅。若要檢查您的身份，請傳送電子郵件到

[SeniorExemptionOffice@sfusd.edu](mailto:SeniorExemptionOffice@sfusd.edu)，其中應包含您的地塊和地段編號，以及地產中居住的老年人姓名。



### 老年人和殘障人士



州財務長的物業稅延期計畫允許符合特定條件的老年、盲人或身障業主延遲繳納本年度物業稅。2020-21 年的申請在 2020 年 9 月。如需更多資訊，請撥打 **(800) 952-5661** 或造訪 [www.sco.ca.gov](http://www.sco.ca.gov) 並搜尋「property tax postponement」（物業稅延期）。

## 我們辦公室的其他資源

### 智慧財務輔導

值此艱難時期，我們的專責輔導員很樂意助您一臂之力。我們提供免費、保密、一對一的財務輔導，且所有面談均改為電話和視訊約談。智慧財務輔導 (Smart Money Coaching) 旨在協助您減少債務、建立及改善信用評分、開始或增加儲蓄，並開設或過渡到安全、經濟的銀行帳戶。請造訪 [sfgov.org/ofe](http://sfgov.org/ofe) 並按一下「Meet a Financial Coach」（與財務輔導員見面）或撥打 **877-256-0073**，以安排約談時間。



### COVID-19 財務資源



COVID-19 大流行已造成嚴重的財務危機。如果您或您的家人遭遇財務困難，可尋找相應資源，以協助解決貸款、抵押貸款或租金、水電費、政府罰款和費用以及債務催收等問題。如需更多資訊，請造訪 [sfgov.org/ofe/covid-19-financial-resources](http://sfgov.org/ofe/covid-19-financial-resources)。



Office of the Treasurer & Tax Collector  
City Hall - Room 140  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place  
San Francisco, CA 94102  
[sftreasurer.org](http://sftreasurer.org)